

Mida sooviksite (oskus)keelekorraldusele
spetsialiseerunud kuldkalakeselt?

Arvi Tavast

Kava

Kuldkalakese küsimused

- Kuidas ja millist keeleinfot tahaksite saada?
 - Sõnastikupäringud
 - Käsiraamatute, keelenõu jms päringud
 - Keeletehnoloogilised tööriistad
 - Oma sõnastike koostamine
- (Kuidas tahaksite keelt korraldada?)

Taust

- Keelekorralduse strateegiaid
- Varasemaid küsitlusi
- Keeleinfo allikaid

Keelekorralduse meetodeid

- Autokraatia
 - Mõjukas üksikisik teatab, kuidas on õige
 - Nt: the Timesi peatoimetaja, MSi kvaliteedikontrollija
 - Juhuslik, sõltub ühe isiku pädevusest, kättesaadavusest jne

Keelekorralduse meetodeid

- Autokraatia
 - Mõjukas üksikisik teatab, kuidas on õige
 - Nt: the Timesi peatoimetaja, MSi kvaliteedikontrollija
 - Juhuslik, sõltub ühe isiku pädevusest, kättesaadavusest jne
- Demokraatia
 - Kindel asjatundjate rühm lepib kokku
 - ESi keeleteimkond, standarditöörühm
 - Koosseisu lihtne vaidlustada
 - Töömahukas, aeglane, jäigavõitu

Keelekorralduse meetodeid

- Autokraatia
 - Mõjukas üksikisik teatab, kuidas on õige
 - Nt: the Timesi peatoimetaja, MSi kvaliteedikontrollija
 - Juhuslik, sõltub ühe isiku pädevusest, kättesaadavusest jne
- Demokraatia
 - Kindel asjatundjate rühm lepib kokku
 - ESi keeletoimkond, standarditöörühm
 - Koosseisu lihtne vaidlustada
 - Töömahukas, aeglane, jäigavõitu
- Rahvademokraatia
 - Kõik asjast huvitatud võivad osaleda kokkuleppimises
 - Kogukonnatõlked, Wikipedia, Wiktionary
 - Koosseisu ei saa vaidlustada
 - Eriarvamused võivad minna lõputuks ja korduda

Keelekorralduse meetodeid

- Autokraatia
 - Mõjukas üksikisik teatab, kuidas on õige
 - Nt: the Timesi peatoimetaja, MSi kvaliteedikontrollija
 - Juhuslik, sõltub ühe isiku pädevusest, kättesaadavusest jne
- Demokraatia
 - Kindel asjatundjate rühm lepib kokku
 - ESi keeletoimkond, standarditöörühm
 - Koosseisu lihtne vaidlustada
 - Töömahukas, aeglane, jäigavõitu
- Rahvademokraatia
 - Kõik asjast huvitatud võivad osaleda kokkuleppimises
 - Kogukonnatõlked, Wikipedia, Wiktionary
 - Koosseisu ei saa vaidlustada
 - Eriarvamused võivad minna lõputuks ja korduda
- Anarhia
 - Sõnastikutöö on deskriptiivne
 - Tulemuse saab kohe
 - Mõistmisraskused? Ühiskonna killustumine? Korra häving?

Küsitlused

Olen kuldkalakese-küsimust varemgi küsinud

Küsitletud

- Keeleala magistrandid (2011-2013)
- Kogenud keeleteoimetajaid (2012, 2013)

Teemad

- Kas e-või pabersõnastik
- Kust otsitakse infot
- Avatud kuldkalakese-küsimus

Keeleinfo allikad Eestis

Millised on kirjakeele normingu allikad?

Toimetajate allikaeelistused

- Keelenõu
- Keelenõuvakk
- ÕS
- EKSS
- Võõrsõnade leksikon
- EKG
- Eesti keele käsiraamat
- ESi keeleteoimkonna otsused
- terministandardid

Keeleinfo allikad Eestis

Millised on kirjakeele normingu allikad?

Toimetajate allikaeelistused

- Keelenõu EI
- Keelenõuvakk EI
- ÕS
- EKSS EI
- Võõrsõnade leksikon EI
- EKG
- Eesti keele käsiraamat EI
- ESi keeleteoimkonna otsused
- terministandardid

Tegemisel olevad asjad

E-keelenõu

- Oluliseks peetud allikate ühispäring
- Seotud sõnad, indekseerimine
- Deskriptiivne
- Allikate ühtlustamine
- termin.eki.ee/ekeeleabi

Termeki

- Mõistepõhine terminibaasisüsteem
- Lihtne (vrd EELex)
- Tasuta
- term.eki.ee